





www.janusww.com



Microsoft

For more than 12 years now, our specialists have been successfully dealing with Microsoft projects, which are extremely challenging, but at the same time immensely rewarding.

The main task that Janus staff deals with is software localization for products made by Microsoft, ensuring the results are of excellent quality and completed within the deadlines set by the client. The key feature of our work on Microsoft projects is that we localize software products and all their accompanying documentation into 15 different languages simultaneously.

The results of the work completed by our translators and editors must fully comply with the Microsoft Language Excellence standards, whilst all terminology used in our projects must undergo an obligatory check to ensure it corresponds with the terms approved by the Microsoft Terminology Research Engine System.

The fact that Janus has large regional production offices is not only convenient for our clients, but also saves a great deal of time for all concerned, ensuring we can deliver reliable and high-quality translations in 15 different languages.

The projects we do for Microsoft go through three stages: Translation, Editing and Proofreading (TEP).

Besides the provision of translation, editing and proofreading services, Janus creates stylistic guidelines reflecting a new approach to the translation software offered by Microsoft, continues terminological work both for new and existing terms, performs linguistic support for the translation team, internal translations assessment and linguistic testing of the final product. To do this, we select a Language Lead for each language with relevant experience with MS products.

Challenges

- Compliance with the Microsoft Language Excellence service standards.
- Strict adherence to established terminology
- High-quality work, 15 language versions

Solutions

- Set up a team of highly qualified and knowledgeable IT experts
- Established a training program for Microsoft's suite of products
- Formation of a specialized dedicated department for Microsoft projects
- A quality assurance workflow to ensure terminology compliance with the Microsoft Terminology Research Engine System
- Utilization of Translation management system (TMS)

Solution elements

- Dedicated team of translators, terminologists and reviewers ensured total quality adherence
- Management System (TMS)
- A reduction in client translation costs, achieved by efficiencies provided by our Translation
- Terminology management ensuring consistency enabling both quality output and cost reduction through enhanced leveragability

Janus Worldwide offers an array of localization, engineering, reviewing and testing services. Our localization engineers and internationalization specialists coupled with our ISO certified Quality Management

system and testing process ensures our clients receive comprehensive localization services.

